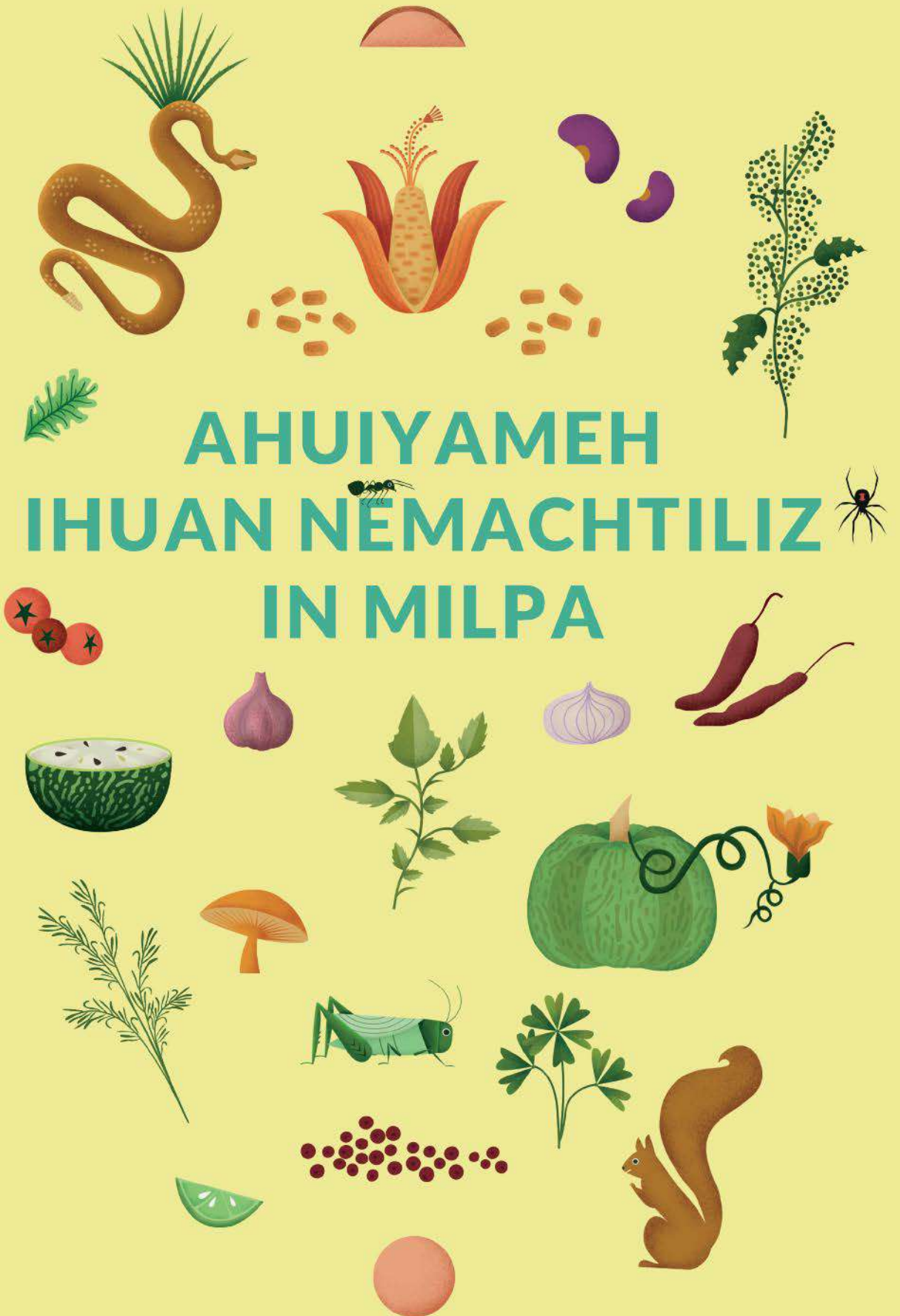


AHUIYAMEH
IHUAN NEMACHTILIZ
IN MILPA







**AHUIYAMEIHUAN
NEMACHTILIZ
IN MILPA**

Tlacuilolcaltequitl Casa Gallina ce yuhcatiliztequitl quen centilli tlanechicolli ica tequitl huelitta itlamachtil ihuan yuhcatiliztli, altepecayotl ihuan tlalticpactli in Casa Gallina quitemoa itlapalehuil ihtic altepemeh ihuan moquetza ca nepapan tequitl ompa occe tlanantli.

Tlacanechicolli: Tentlacatl: Aimée Labarrère de Servitje. Miembros: Hans Schoepflin, Lisl Schoepflin, Osvaldo Sánchez, Miguel Iwadare, Luis Vargas Santiago ihuan Josefa Ortega.

Tecuhtin: Hans Schoepflin ihuan Aimée Labarrère de Servitje.

Tlacanechicolli: Josefa Ortega, Susana Pineda, Mariana Malinalli Camarena, David Hernández, Rodrigo Simancas, Mariano Arribas, Gabriela Cruz, Luis Gómez, Eric Álvarez ihuan Edwin Llerena.

Sabino 190 Col. Santa María la Ribera, México 06400
www.casagallina.org.mx
FB Casa Gallina
IG casa_gallina

Calpulli Tecalco
Calpulli Tecalco A.C.
Moctezuma 10 San Pedro Atocpan Milpa Alta
www.calpullitecalco.com.mx
FB Calpulli Tecalco
IG calpulli.tecalco
Omotlacuiloc ihuan omochiuh Mexihco Tlanantli

Inic ce tlacuiloltequitl: 2022

Inin amoxtequitl ce itequiuh Casa Gallina
D.R. © In tlacuilolli
D.R. © In tlacuilolmachiyotl
ISBN: Inin ahmo mochihua.

Tlacuiloltequitl: Casa Gallina ihuan Calpulli Tecalco
Tlacuilolyecanqui: Josefa Ortega ihuan María Angélica Palma Rodríguez
Tlamachiyo ihuan tlacuiloliztli: Adriana Campos Hierro
Chihualiztli: Gabriela Cruz
Ihtolo tlein quicentiliz ipan ce temachtiliz amoxcotontli.

Tlein tlacuilolcuezpaz: Oscar Moreno
Tlacapalehuiani tocemanahuac: Héctor Celedón Muñiz, tlanechicolli Calpulli Tecalco
Nahuatlahtolcuezpaloani: Alberto Castro Cruz

Inin tlacuiloltequitl totlalnan ipan Artes Visuales omochiuh ipan itlaxtlahui itoca estimulo fiscal ipan artículo 190 ipan LISR (EFIARTES).

CASA GALLINA
CULTURA • COMUNIDAD • MEDIO AMBIENTE





Huel tiquttaz ixcopinalli inin tequitl:





Pehualiztli

Ahuiyameh ihuan nemachtiliz in milpa pehua tequitl tlamatinimeh ipampa tequitih itloc cemanahuac ihuan tocalizyotl yuhqui tlacualmilpa, inin amoxtli quitequiti ipan ilnamiquiliztli, inon quihtoznequi itlamachtiliz amoxtlacuiloan itoca Casa Gallina ihuan Calpulli Tecalco yuhqui quicentili miltequiliztli, xochicualli ihuan tlacualchihuamoxtli.

Yuhqui huel quitta huehuetlacualli ica ce tequitl mexicatl quincua tlacualli milpa ihuan yectli tlacualli, inon quihtoznequi oc quintoca milla, yectli xochicualli ihuan timahuiztiah tocemanahuac.

In milpa ihuan quiltil, quemem tlaolli ica occe xinachtli quemem yetl, cuauhquiltil ihuan tlein miltequitinimeh quintoca quemem papaloquiltil tzilacayohtli ihuan metl, yuhqui **Ahuiyameh ihuan nemachtiliz in milpa**, nochi inon quihtoznequi itloc ichihualiz oc nemi mexihcatlacualli quemem nextamaltia.

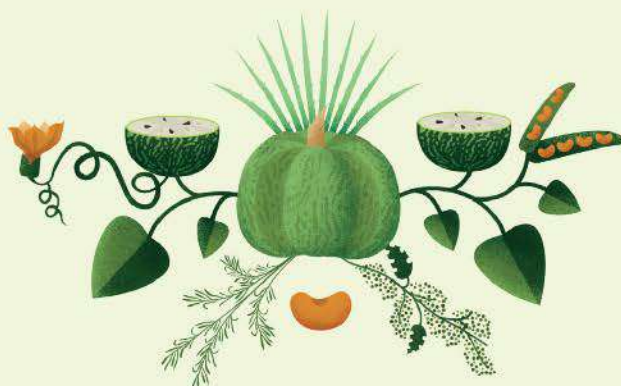
Inin amoxtlacuillo, tlein tlacuiloa caxtilantlahtolli ihuan nahuatlahtolli, ce huey tlapatiliztli, tequitl ihuan tlazohtlaliztli itzalan Casa Gallina ihuan Calpulli Tecalco. Inic ce tequitl mochihua ipan tlamachtiliztli itechpa tlacualchihualoyan ihuan itlamatiliz miltequitl, axcan ye cualli ce amatlacuiloltequitl ihuan quipehuaz itlanonotzaliz momozcatl ihuan tohuampo Santa Maria la Rivera itechpa zan cente tequitl.





AMOXPEHUALIZTLI

Milpa	09
Yetl ihuan tlaolli	13
Tlacuamolli	17
Metl	21
Tequixotia Milpa ihuan Miltequitinimeh.....	24
Nixtamaltia	29
Quilitl	33
Tzilacayohtli	37
Pozolli	41
Ezquitl	45







MILPA

(milli - pan)

*Itlahtol **milpa** mihtoa nahuatlahtolpan, inin tlahtolli mochihua ica **milli** tlein quihtoznequi tlalli nozo tlahtoquiliztli ihuan pan tlein quihtoznequi ipan ce tlamantli nozo tlalli.*

Itlahtol milpan, ahmo zan cel tlaoltoquiliztli, yuhqui in macehualtin quintoca occequintin xinachtli. Ihuac ticcaquih milpan, mochipa ticmatih zan tlaolxihuitl yehce yuhqui milpan campá quintoca ayoh-tli, yetl, ahuacacuahuitl xalxocotl ihuan tzapalotl. Mexihco tlanantli quipia nepapan cemanahuac. Itlal mictlampa zan huahqui xiuhtlalli huitztlalpan coza quiahui. Ipampa inon ticmatih zan ce milpa cequi itlalcoton totlanantzin. Imil iyolohco Anahuac, imil tlanantli Tabasco nozo Coahuila quipia occe xinachtli. Timitztlalhuizqueh inic ticmatiz ocachi itechpa xinachtli motocah.

Ipan inin tlaltoquiliztli yuhqui quipia occe xihuitl quemem quiltil nepapan quiltil, inin xihuitl in miltequitinimeh tlacualchihua ipampa inon in quiltil quizah nepapan tlalli.

Ica neuhcayouh, in milpan quehma melahuac tlacualtequiyotl, yuhqui miec toquiliztli quemem cemanahuac ica nepapan xihuitl, nepapan yolcameh ihuan nepapan nanacatl. In milpan ce tlayocoyaliztli tlein omochiuhqueh anahuatlacah, ye huehca cahuitl occe tlanantín tocemanahuac zan quintoca ce xinachtli.



¿Ticmatiz ye huehca xihuitl ocachi mahtlactzontli xihuitl achtopa axcanyotl in milpan motenehua quemem nencayotl nochi tlacameh Anahuac? ¿Ocachi xiquipilli xihuitl achtopa ihuan inin tequitl omopeuh ica quizcaltia teoxinachtli?
Mexihco tlanantli inin izcaltia ihuan cualtia toxinach oc nemi, tlapaltia ihuan chicahuatia. Milpa ipitzahuayan ihuan tetch tlacahualiztli tlalli ihuan tlatcatl itloc nemi.

Ipan Mexihco Tenochtitlan ce altepetl ica huey tlalli, yuhqui quintoca nohpalli tlein quincuah tlacameh occe tlanantli Mexihco. Yuhquin, ilhuiquixtia nohpalhuitzin, nozo moltlacuailhuitzin. Inin altepetl motocatoyotia Momozco Malacachtepec caxtillancopa mihtoa Milpa Alta, ticnamiquiz huitztlampa Mexihco Tecnochtitlan. Ompa otlatcati Calpulli Tecalco A.C., ce tlacanechicolli tlein quixpetztemoa ihuan quitlapiya yuhcatiliz ihuan cemanahuac itlatquitl macehualli inon tlalli.

In tequitl tlein quichihua inin tlacanechicolli quixpetztemoa, quitlapiyaliz ihuan quimachtiz iyuhcatiliz macehualtepetl huitztlampa iyollohco Mexihco Tenochtitlan.

Nepapan tlahtolli yohualohua milpa.
Axcan timitzmachtizqueh cequintin.
¿Catle ticmatl? ¿Catle ticchihuaz?
¿Ye oticcac itechpa inin?

- ◆ Tlaolli ihuan nixtamaltia
- ◆ Yetl
- ◆ Tlaltepochtli
- ◆ Ayohtli
- ◆ Chili
- ◆ Quilitl
- ◆ Metl
- ◆ Huictli
- ◆ Yuntah
- ◆ Tlahcomiztli
- ◆ Xihuitl
- ◆ Huitlacochtli
- ◆ Ilhuitzintli
- ◆ Comalli
- ◆ Tlecuilli
- ◆ Huexolotl
- ◆ Comalli
- ◆ Xicalli
- ◆ Machete
- ◆ Metlatl
- ◆ Molcaxitl
- ◆ Molcaxitontli
- ◆ Petlacalli
- ◆ Pizcador
- ◆ Tlalachtepochtli

Yehce inintin tlahtolli monotza itechpa milpan,
occe tlahtolli quintzaloa ihuan melahuac ahmo
tiquixmatiz. Inin *tlahtol* motoca Glosario de la
preservación. Inintin tlahtolli tlein tlacameh
techmancah quemem yuhcatiliztli.

◇ ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Bule. *Caxitl tlein mochihua ce xochicualli
yuhqui mihtoa bule.*

Tlahcomiztli. *Yolcatl quemem cozamatl.*

Chiquihuitl. *Ce petlacalli.*

Cihua. *Cihuatl.*

Cozamatl. *Cozamatl.*

Teopixcayotl. *Cahuitl campa ce
imacehual altepetl quipia tecuhtzin tlein itecuh
ceccan, niman ilhuiquixtia totah nozo tecuhtzin.*

Metepantli. *Ce huey tlalli tlein quipia metl
itempan.*

Pantli. *Tlalli tlein quipia metl nozo cuahuitl
itempan.*

Tenatl. *Ehuachiquihuitl.*

Tetepamitl. *Miltlalli tlein quipia tetl
itempan.*

Cahuitl. *Inin tiquitta ihcuac pano in ilhuitl
ihuan ahci in yohualli, yuhqui huehuetlacatl
omihtoaya inin cahuitl teoyotl.*

Tlaca. *Tlacatl.*

Xolatl. *Cintli tlein ahmo quipia tlaolli.*





YETL IHUAN TLAOLLI

Tlacuilochihqueh: *María Angélica Palma Rodríguez, tlayecanqui Calpulli Tecalco ihuan Silvia Nahomí Olivos Ferriz, tlanechicolli del libro club Fernando Benítez y chanehqueh Momozco Malacachtepec.*

Tlalnantli: *Atocpan San Pedro altepetl.*

¿Ticmati ipan Mexihco tlalnantli in tlacameh quitlacualchihuah macuilpoalli tamalli? nican timitzmachtiz ce nahuatitlacualli, huelic yetamalli tlein mochihua ica chichiltitlaolli ihuan yetl nican omotocahqueh miltequitinimeh.

Yetamalli omolpic ica yexochicualli, yehce yuhqui ahuax mochihua. Ica totomochtli mopiqui ihuan quitlali chilmolli nozo tilmolli. Xictlacuilo in tlanamictilli axcan mopan timitzmachtiah ihuan zatepan titlacualchihuaz yectli tlacualli.

TAMALLI



Quemen titlacualchihua

Ica textli huel ticchihuaz momahuan, ticpiquez ihuan tictlaliz atl ihuan iztlatl, titexaloa, niman tic-hueytilia in textli, yuhqui tictlaliz pitzochiahuac, ihuan ticmonequiz ahmo textli tictlaliz pitzochiahuac ihuan tictlaliz zan tepitzin xiuhchiahuac.

Ihcuac ye oticchiuh in textli xic-hueyitilih quemen ce ahcopechtli. Ipan tictlaliz tetzahuac yemolli ihuan tictlaliz pitzochiahuac, (nozo ticnequiz yolcachiahuac nozo xiuhchiahuac) ihuan quitlapachoa ahcopechttextli. Intla ye otitlan, huel ti-quincayahua totomochtli tlein tictlapachoa inin textli.

Ica ye textamalli ticchihua tzitziquitzin texololli quemen tlahtolli "C". In texololli tictlali tlahco totomochtli, tiquinmiloa ihuan tiquechilpia.

Ihcuac tamalhuecci tictlali huey comitl ica tiquintlali izhuatl ihuan atl ihtic comitl ica inon yuhqui poctia, intla ahmo ticpia comitl, yuhqui mochihua ce pohcomitl. Quehma tictlapachoa comitl ticchihua ce tlacontilmatl ihuan tepoztlapachoa niman tictlaliz ipan tletl zan tlahco cahuitl nozo ocachi cualli, tehuatl ticmati ye huecci ihcuac ahmo quitzalo izhuatl. Ihcuac ye huecci tamalli, ica chiltemolli nozo tliimolli tiquinpaca inic tehuatl ticmachtiz.

CHICHINALCHILMOLLI



Quemen titlacualchihua

Tomatl ipan comalli tiquintlaliz ihuan tiquinchichinaz. Titlacualchihuaz ica chiahuatl, chilli, axox ihuan ticpiya chiahuac tlein ahmo ticchihua.

In axox ticmotlaliz ihuan ticteci ihtic molcaxitl, ahmo ticchihuaz tlaolteuhtzin. Niman, tictlaliz chilli ihuan tomatl ocepca tiquinteci, axcan ye zan tictlaliz iztlatl quemen mitzpactia.

Tlanahnamic

Yetl xochimayo nozo tlilyetl

Tlaoltextli

Chichiltictlaolli

Totomochtli

Pitzochiahuac

Iztlatl

Tlanahnamic

Mahtlactli tomatl

Chicuace cuauhchilli

Ome axoxtlancochtli

Chiahuac

Iztlatl

MOLLI NOZO MULLI



Quemen titlacualchihua

Tihueccitia texmulli tepitzin chiahuac nozo pitzochiahuac. xiccaqui tlein tehuatl tictlalli ayohcuanacatl ipampa cualli mihyoti.

Tlanahnamic

Textliimolli



AMATLAMACHTILIZTLI. In huehuetlacameh ihuan tlacameh tlein quipia tlamatilizmecatl itechpa milpan, mitzmacaz inintin tlahtolo.



Tlaoltextli ica yetl ticmacaz yectli
chichahualiztli tlein ticmaca cualli tlacualli.

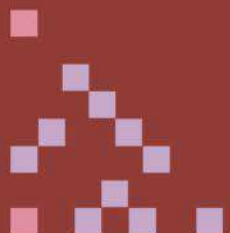
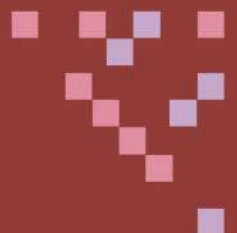
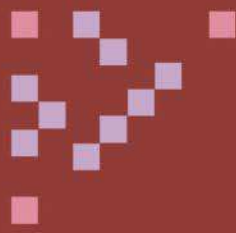


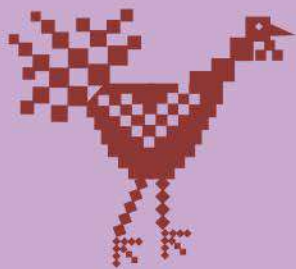
Intla ticcua tlaolli ihuan yetl ticpalehui
inic nemi in milpan. Niman, yetl, quitlali
cuitlatl ihuan quipalehui cuentla, ihuan
quehma tlatocpan.



ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Tlecuilli. Tletl tlein mochihua ica yei tetl quemen inelhuayouh ipampa quintlali ce comitl.





TLACUALMOLLI

Ica itlahtol cenzeliztli Palma Alvarado ihuan Palma Rodríguez.

Altepetl: San Pedro Atocpan.

Molli ce itlahtol nahuatlahtolli tlein quihtoznequi *molli* nozo tlacualli, yuhqui momati nepapan molli nochi mochihua chilli. Inelhuayouh techmachtiz tlein oquipactilia huehuetlacatl ipampa mochihua ica chilli. Inin huehuetlacualli timahuiztia tlacualchihueh tlahtocayotl castillantlacatl tlein ahcito teomachticalco oquizalohqueh tlanahnamic occe itlalhuan tocemanahuac quemem iaxox Arabia tlanantli, nozo clavo ihuan pimienta India tlanantli ihuan omochiuh molli. Ce huey tlacualli tlein quinahuati nepapan tlanahnamic miectin tlatin tlein mochihua tlacualmolli.

Ihcuac papano in cahuitl molli omocuep mexicatlacualli tlein quipia yuhcatiliztli ipampa inon axcan ce huehuetlatquitl, cequi altepetl quipia molli yuhqui ce altepetl ihuan occequintin altepemeh oncan ce tlalli quinpia moltlapalli, tlein huelictia ihuan ihyotia ipampa cequi chanehqueh quichihualmolli itechpa imol altepetl Atocpan ipan Momozco Malacachtepec titlahtozqueh.

Ihcuac titlahtozqueh moltin, inin altepecayotl miec altepemeh momatih, nochi Atocpantecatl nemih moltlacualchiauatoc, mahtlactli ome altepetl Momozco Malacachtepec zan Atocpan altepetl quipia inin tequitl.

Yehce tinonotzazqueh inin tlacualli ihuan huey altepetl Mexihco Tenochtitaln huel tiquihto-
queh ipehuayouh xiuhmolpilli XX: ipan Atoc-
pan altepetl quemem occequintin altepemeh
Momozco Malacachtepec, zan miltequitinimeh
otlaoltocayah ihuan nohpaltocayah. Nochi inon
miltequitl zatepan pixquiztli oquiuhicaya iyo-
lohco Mexihco Tenochtitlan ipan tianquiztli
Merced altepetl, ihuan occequintin tianquiztli;
zan tlahco xiuhmolpilli tlein pehuaz tlanamacaz,
inin cahuitl zan mochihua moltlacualli teoilhuilt-
zin.

Ipan Atocpan quemem occequintin macehual-
tepemeh Mexihco Tlalnantli, molli ce huey tla-
cualli tlein mopactia, quemem ye otiquihtoqueh
ipam huey ilhuitl, ipampa moltlacualchihua mo-
nequi miec tonaltin inin pehua ihcuac ticmahpil-
huiz chilli; tiquizaz ixinach; tlein tiquinhuahqui
quiyahuac ipan ithualli ipampa zatepan huel
tiquinteci; ticmahpilhuia miectin tlanahnamic:
cequi tichuecci, occe tiquixquia inon itechpa
tlacualchihuhqui quemem tlacualchihua. Yuhqui
huel tiquintlaliz occequintin tlanahnamic que-
mem nueces, almendras, piñones, tlaacalli ihuan
xochicualli quemem tzapalolli nozo manzanah,
yuhqui cacahuatl ihuan totopochtli inin yuhqui
anahuayuhcatiliztli, occequintin.

Ihcuac tlami miltequitl (pixcayotl) ce ilhuitl tlein
miltequitinimeh paquih ihuan quitlacualchihuah
huey tlacualli ipampa pixcatlacameh, melahuac,
molli quinmacah. Mihtoa itlahtol Atocpan alte-
petl chanehqueh miltocah ihuan quimpepena
miec tlaolli ihcuac miltequitinimeh oquinhuica-
yah inin tlaolli tlacualchihuhqueh moltlacualchi-
huah ihuan nochtlacatl quintlacuah huelic molli.
Inin tlacualli chicome ilhuitl omopeuh inic ce
mocentli chilli nochi tlein monequi omomictic
cuanacatl nozo huexolotl ihuan monixtamaltia
tlaolli ipampa tlaacalchihua ihuan tamalli.

Ipampa inon moltlacualli nemi itloc tlaolli yetl
ihuan occe quiltil millan. Axcanyotl ce huey tla-
cualli zan motlacualchihua, huel mihtoa zan ni-
can quinamacah itlacahuan inin altepetl, ipampa
nochtlacatl zan mochihuah ihuan quinamacah
molli ihuan occe tlamantli.

Yuhqui in atocpantecatl molnamacah quinpa-
hui milpa ipampa tlanamacacoyan quinamacah
nepapan tlamantli quemem pinolli, totomoxtili,
tlaacalhuecci.

**Xiquilnamiqui Atocpan altepetl quilhuiquix-
tia moltlacualli ipan mahtlactli metztli nican
huel ticcuz itlacoton zanilli molli yuhqui
inelhuayouh milpan.**



Titononotzazqueh itechpa tlanahnamic molli huel ticcaquiz inin huel mopatlaz ipampa tlatatl moltlacualchihua. Axcan tiquittaz tlein nochi ticmonequiz ipampa timoltlacualchihua:



ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Chilli. Chile.

Molli o mulli. Tlacualmolli.

Totopochtli. Tlaxcalhuahqui.

Xocoatl. Yuhqui axococ.(tlailli ica cacahuatl)





METL

(maguey en taíno)

Tlacuilochiuhqueh: *María Angélica Palma Rodríguez, Sr. Daniel Olivos Gutiérrez ihuan cenyelizhuan Alarcón Álvarez moncentiliah Nelly Álvarez Torres ihuan inconehuan Orlando Alarcón Álvarez ihuan Abraham Manuel Alarcón Álvarez.*

Tlalnantli: *San Pedro Atocpan ihuan San Pablo Oztotepec, Momozco Malacachtepec.*

Momozcatlacatl quitequitih memilpan quimatih itechpa nepapan metl, quemen nexmetl xoxouhmetl, totometl, ihuan yuhqui quilnamiquih tlein ahmo ca quemen manso metl.

Coltin quimmachtih iconehuan ihuan ixhuihuan quemen mehmltequi ihuan nochi tlein mochihua. Meayotl tlein mochihua tzopelic necuhtli ihuan tepitzin tetic, mehnecuhtli, ye huel mochihua neuhtli. Neuhtli quehma melahuac tlacameh quiconeh Anahuac tlalli, inin cualtzin xihuitl inelhuayouh huahqui tlalli hueyi inahuac (Tlaxcallan -Cuatlempa) ihuan ticmatih in metl oahci iyolohco Mexihco, zan nauhtzontli nozo omtzontli ipan matlacpoalli xihuitl. Oncan amameh itechpa huelic xiuhmolpili in piltin ica paquilzpan necuhtli quiyehyech.

¿Tlein quemem mochihua menecuhtli?

Inic ce motequi iquiotl metl ihuan ihtic metl mo-
coyonia inin -inin coyonqui itoca cajete caxtilan-
copa- tlein imetzal moquiza ihuan mocahuaz ce-
quitin tonalli, motlapachoa ica ce tetl ipampa in
yolcatl quimih mehnecuhtli. Zatepan mopohpoa
ihua ocepa moquiza metzalli ipampa ocepa
quiza mehnecuhtli ihuan motlachichia ihuan
qitlali ce comitl.

In memeh quitequi quiotl ihuan mocahua mic
metztli, ticpiazqueh menecuhtli zan cualcan
ihuan teotlac quiza menecuhtli. In metl ipan ma-
htlactli nozo mahtlactli ihuan ome xihuitl izcal-
ti ihuan inic mochihua menecuhtli. Inin ixihuitl
ihcuac momehtoca ixquichca hueyiya ipampa
quitlachichina mehnecuhtli ihuan mocahuaz
ipan cuauhcomitl ihuan mocuepaz neuhtli.

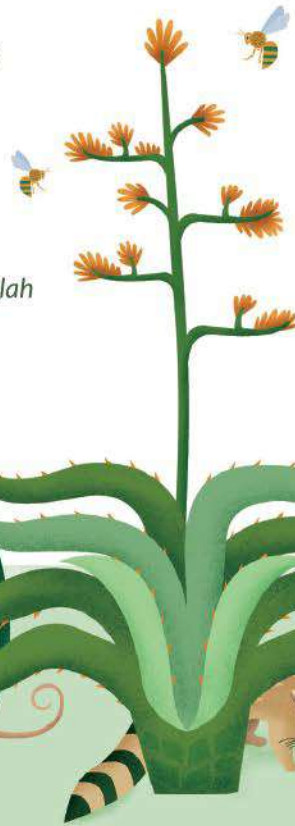


◇ AMATLAMACHTILIZTLI

Ce huey metl tlein quimaca huelli caxitl neuhtli ica cehce ilhuitl.



Yolcatl ihuan yolcaton quitlazohtlah menecuhtli quemen tlacomiztli, tlacuachtli ihuan necuhzayolli.



Ce xihmetl huel mochihua menecuhtli ce huey comitl ipan ce xihupantla zan nahui metztli nemi.



◇ ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Acocohtli.

Ica inin tlachichi menecuhtli iyollouh metl.

Mehcaxitl.

Coyonqui metl campa menecuhtli tiquitazqueh.

Atequixquia.

Quicuiculia mehizhuatl iyollouh xihmetl.

Atequixquiloni.

Cuahtic tepozpicilli ica ce nacaztli ipampa quicuiculia iyollouh.

Tlatectli. Cuahtic tlatectli

Tetezoa. ihcuac quitetezoa mehcoyocitli ipan quiza mehneuhtli

Cuauhcomitl.

Xicalli campa mochihua neuhtli.

Tlachihqui. Tlacatl quitlachichia menecuhtli.

Mehyollotl. Iyollouh xihmetl achtopa mehxochoitia.

Tinacalli nozo cuauhcomitl.

Comitl inin mehneuhtia, cochizmiqui neuhtli.

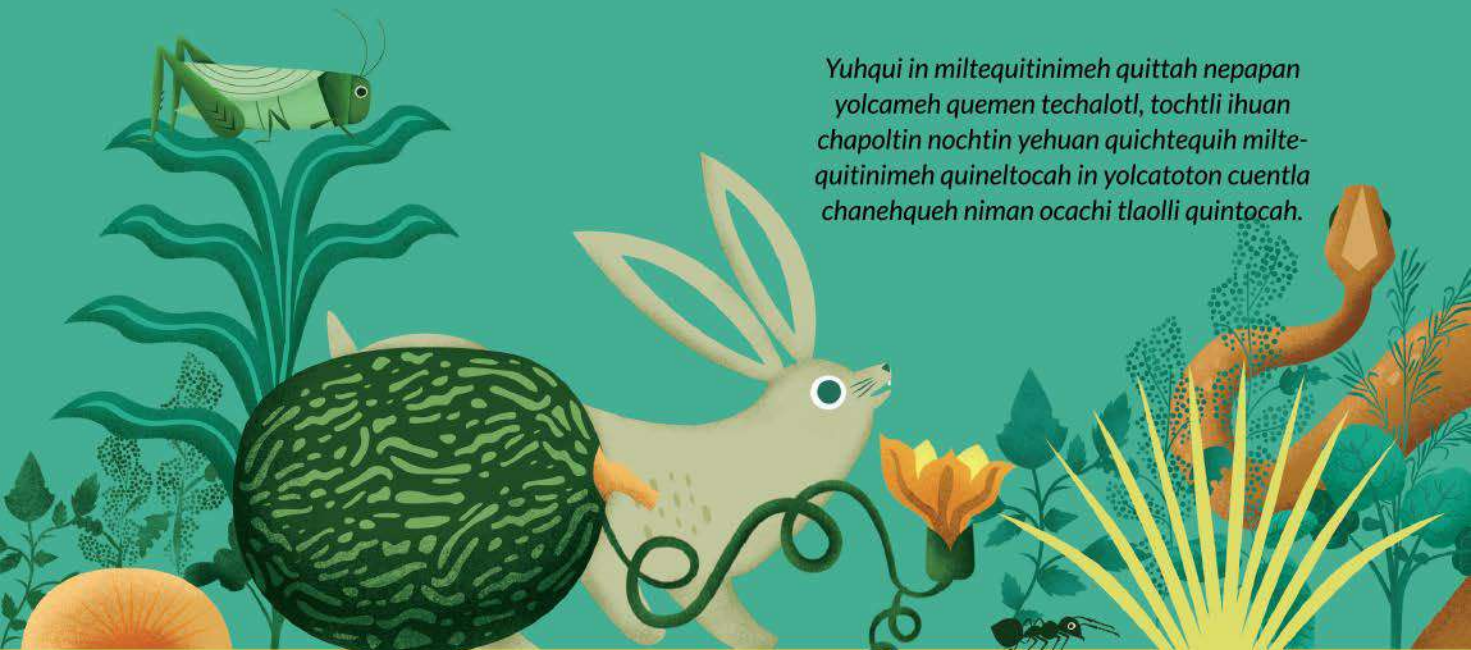
TEQUIXOTIA MILPAN IHUAN MILTEQUITINIMEH

Imilpa Momozco Malacachtepec

Tlacatequitinimeh: María Angélica Palma Rodríguez ihuan Esaú Palma Rodríguez tlanechicolli de Calpulli Tecalco ihuan chanehqueh Momozco Malacachtepec.

Milpan ce tlattequitl campa motoca nepapan xinachtli. Nican cuentla nochi tlanantli tocemanahuac techmacah quehma tiqinchihua. Zan nican Mexihco Tlanatli in miltequitinimeh millantocah. Zan ipan tocemanahuac zan macuilli tlanantli quemen Mexihco xinehtocah ihuan miltocatia.

Yuhqui in miltequitinimeh quittah nepapan yolcameh quemen techalotl, tochtli ihuan chapoltin nochtin yehuan quichtequih miltequitinimeh quineltochah in yolcatoton cuentla chanehqueh niman ocachi tlaolli quintocah.



Onca nepapan quiltil milpan quemen quintonilli, xocoyolli, momozuhuiltil, nexquiltil, mortanzaquiltil, vinagreras (tzompotoni, ahchayatli, pahcoxochitl) xiuhtin yuhquin mihtoa quiltil ihuan xiuhpahltil.

quintonilli



xocoyolli



muzuquil



nexquiltil



Ipampa inon miltequitinimeh quintocah nahui nozo macuilli tlaolli ipampa mochicahuatia ihuan ahmo huetzi ihcuac cenca ehcaquiahuitl.

Tlaolli ce yectli tlacualli tlein motoca milpa yehce yetl ahuax ayohtli. yuhqui tlacualli ocachi tequiti tocemanahuac.

¿Ticmatiz Momozco Malacachtepec quiahuizpa inic chicuace metztli, quiza ce nanacatl icenyeliz itoca agricales nozo xoletl tlein itoca sanjuanero?

mortanzas

vinagreras

tzompotoni

ahchayatl

pahcoxochitl



IN CAHUITL TOQUIZTLI IN MILPA

In milpa motequiti nochi xiuhpan, nepapan tlaltequihuia omochiuh ipan xihuitl, huel tiquihtozqueh inintin:

Inic ce metztli ihuan inic ome metztli

Miltequitinimeh ipan cuentla

♦ Ippampa cualli milpa monequi tequiti quitlazohtla ihuan miltequitinimeh ihcuac tequitih cualli tlaacanacayotl.

♦ Ipan Momozco Malachtepec onca icxitla Teuhtzin tepetl.

♦ In miltepanco omochihuhqueh chanehque momozcatlachah. Inin toquiztli in tlaacatl mochihua icxitla tepetl. Ihcuac miltequitinimeh motlalcuepah in miltepanco icxitla tepetl mochihua atl ihuan cualli miltoca.

Inic ce metztli, inic ome metztli ihuan inic yei metztli

Miltequitinimeh ipan cuentla cuitlahuiahabonado

♦ Ihcuac tlachah mihtoa "Echar montón" inin tlahtollo in miltequitinimeh mochihua ipan milpatequitl ihuan quihtoznequi quicehcehuiz in tlaolli ipampa chichahua ihcuac miyahuatia.

Inic yei metztli

In taltataca, mochihua ipan inic yei metztli nozo in cahuitl achtopa toquiztli

In toquiztli ihuan tetlaniliztli inic yancuic cahuitl toquiztli, mochihua inic yei metztli yehce huel mochihua occe metztli.

◆ ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Cuitlatia.

Motlalia yolcacuitatl tlalpan.

Ayocohtli.

Inin yetl ilacatzihui icixi eloxihuitl.

Chicalotl.

Pahxihuitl

Tlalcaxania.

Mihtoa ihcuac ahmo motoca cuentla.

Tezimayetl.

Xiuhyetl tlein hueyitili miltoca, quemem ce petlatl.

Milcahualli.

Icxitl eloxihuitl ihuan tlaolli tlein otiquincahauh pixcayotl.

Inic nahui metztli ihuan inic macuilli metztli

Ihcuac cueponi xinachli quixotia

❖ Occe milpatequitl miltequitinimeh mochihuah nochi cahuitl toquiztli ixquichca in xochicualli ye mohuecci quemen elotl, ayohtli, xochimeh.



Inic mahtactli metztli ihuan mahtactli ce metztli

Pixcaliztli huahqui xochicualli.

❖ Milpan xinachtli miltequitinimeh tlein motocah inintin tlaolli, yetl, ayohtli ihuan ahuachtli, yehce nochi monequi quixotia miltequitinimeh quemen cuitlatl, xiuhtequi ihuan nepapan yolcatoton.

❖ In cahuitl toquiztli nepapan milpa mochihua ipan totalnan, quitenanquilli quiahuitl, tlahuahqui, xopantla nozo occe, ihuan intla ticquintocaz itlatempa atezcatl nozo icxitla huey tepetl, Yuhqui itlapal talli, occequintin, ompa Momozco Malacachtepec.

Inic mahtactli ome metztli

In miltequitinimeh cecenhuah in cuentla, yehuan quitequih zacatl nozo occe xihuitl.



Xiuhtequitl.

Ihcuac quitequiti ahcualli xihuitl itzalan icuen tlaolmilli.

Zacatl.

huahqui xihuitl tlein quimaca yolcameh.

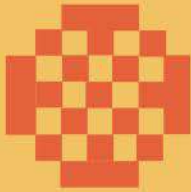
Metepantle.

Miltocah icxitlan altepemeh ihuan huel milli tlein ticpixcah cualli cintli.

Tlahuahuana.

Ihcuac ticuentatacah inic miltoca.





NIXTAMALTIA

(nixtli - tamalli)

Tlacuilochiuqueh: *María Angélica Palma Rodríguez ihuan Rosalba Rodríguez González tequitinimeh in Calpulli Tecalco.*

Tlaolli ce ixinach Mexihco tlanantli ihuan ye omohualcuep totemanahuac, niman, in nixtamaltia mochihua zan totlalnan. Inin tlacualnahuatilli mochihua itlaoltzin Momozco Malacachtepec, ticmoma-huiztia inin tlaoltzin ipampa toxinach ihuan inin ahmo quipia acualli cuitlatl ipampa hueyiya.

¿Tlein nixtamaltia? Inin mohuecci tlaolli campa quipohpoa iehua tlaolli, Zatepan huel ticchihuaz atolli, tamalli tlaxcaltomahuac, tlacalli accequinntin. axcan timitztlahuiah; ihuan quemem tinixtamaltia ihuan quemem tiquinchihua huelica tlaxcalli inic cencualli tlahcotlacalli ce tlaxcaltomahuac tlein ticcuaz miec tlaxcaltomahuac.

Tlaolli ce ixinach Mexihco tlanantli ihuan ye omohualcuep totemanahuac, niman, in nixtamaltia mochihua zan totlalnan. Inin tlacualnahuatilli mochihua itlaol Momozco Malacachtepec, ticmoma-huiztia inin tlaoltzin ipampa toxinach ihuan inin ahmo quipia acualli cuitlatl ipampa hueyiya.

NIXTAMALTIA



Quemen ticchihua nextamaltia

Ticpozonia atl ihuan achtopa pozoni tictlali tenextli, ihuan zatepan tictlaliz tlaolli, pozoni zan ce cahuitl ihuan ticcahuaz nochi cemilhuitl, zatepan xicteci ipampa mochihua tlaoltextli.

Quemen ticchihua textli ipampa titlaxcaloa ihuan tlaxcaltomahuac

Xictlalli atl ipan textli ipampa cualli titlaxcaloa, intla ticchihua inon motlaxcal ahmo mocotona. Tictlaliz zan tepitzin atl ipampa in tlaoltextli ahmo momahuan motzaloz.

Ihcuac tictlatlatia comalli, ticchihua ololtextli ihuan titlaxcaloa ica ce tepoztlaxcaloni, yuhqui titlaxcaloa momahuan. Ye totonqui comalli tiquinhuecci tlaxcalli. Ihcuac tlaxcalli huahqui, ahmo tiquinmotlaz cualli tiquinchihua totopotlaxcalli. Ica tlaxcalli ye omochiuh axcan ye huel tiquintlali tlahcotlaxcalli ica epazotl, ayoxochitl nozo quililtl in milpa; yuhqui motlalia Oaxacan techichihualayotl. Inic ticchihuaz tlaxcaltomahuac huel tictlaliz ihtic techichihualli, ahuach, xocoyolli. occequintin. Yuhqui xicchihua ce zopetlacualli.

Ihcuac ticmacthi tlahcotlaxcalli huel tictlachihuaz ica chilli, yuhqui tlaxcaltomahuac tictlali chili, ticpipixoa techichualli ihuan xonacatl, yuhqui sopetlaxcalli. Inin huelic tlacualli huel tiquiz tlaolatolli nozo cafetzin ipan neuhcayotia, ipampa inon totlanantzin mitzmaca zopetlacualli.

CHILMOLLI



Quemen ticchihua nextamaltia

Ipan comalli ma tiquinmixca tomatl ihuan axox, zatepan zan tepitzin tictzoyoni ipampa ahmo chichia. Ihtic tictlali chilli ye omotzoyonic ihuan axox ye omomixcac ihuan ticteci ihcuac ye chiltextia; huel tictlali zan tepitzin atl. Ihcuac ye titlami huel xictlali tomatl ihuan occepa tiquinteci.

Tlanahnamic

Yei xicalli tlaolli
Macuilli caxitl atl
Yei cuauhcomalli (tenextli)



Xiccaqui:

- In nextamaltia xictlalia achtopa ticchihua textli. Xiccaqui: In nextamaltia xictlalia achtopa ticchihua textli.

Tlanahnamic

Chicome tomatl
Macuilli chipoctontli
Yei axoxtlancochtli
Iztlatl

◇ AMATLAMACHTILIZTLI

¿Ticmatiz nixtlamaltia tlaolli mitzmaca cualli tlacualli quemem proteínas, chiahuatl ihuan carbohidratos, yuhqui calcio, fibra ihuan ahmo tomahuatia tlacatl?



◇ ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Acocohtli. *Ce ilhuitl quemem itzmitll, ihcuac ye huahqui xohicualli quemem tzilacayohtli quehma mochihua ce xicalli.*

Cenocuillin.
Ocuillin tlein quicua centli.

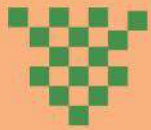
Nexayotl. *Acoztic inin oquiz ihcuac ye ohueccic tlaolli.*

Tlaolteuhtli.
Teuhtli zan cahua zan tlaolli.

Itacatl. *Tlacualli.*

Xocoyolli. *ce quiltilt cuentla tlein quipia yei xochizhuatl ihuan huelic huecci ica tlaoltextli, zan quiza quiahuizpa.*





QUILITL

Tlacuilochihqueh: *María Angélica Palma Rodríguez ihuan María del Carmen Rodríguez Meza chanehqueh de Milpa Alta ihuan tequitinimeh in Calpulli Tecalco.*

Quilitl mihtoa nahuatlahtolli, xihuitl xoxouhqui, quemem cualli tlacualxihuitl. Ihcuac zan quiza xihuitl mihtoa quilitl ihuan miltequitini mocua achtopa elopixqui. Ihcuac quiahui mocua quilitl, yuhqui quinpepena quilitl inin xiuhpan. Momozco Malacachtepec cihuatzin Carmen Rodríguez monemilia Atocpan altepetl, yehuatzin momihtilli Xopantlacualli, itlahtol nahuatlahtolli ihuan yuhqui mihtoa tlacualxopantla Oncan nepapan quilitl zan timitzchilhuiz cequintin: berro, chapultequitl, xocoyolli, teoxihuitl, cuacuahuenenepilli, quintonilli, romerito, quizmitl, nexquilitl, huauhtzontli ihuan occequintin. In nexquilitl ihuan huauhtzontli ica inintin motlacualchihua ipan ce ilhuitzin. Xicchihua ce amatl ica nochi tlanahnamic, ma tictemoaz ihuan xitlacualchihua huelic tlacualli ipan cente ilhuizquixtia.

TLAXCALQUILITL MOCHIHUA ICA NEXQUILITL IHUAN HUAUHTZONTLI (ININ TLACUALLI INIC CHICUACE TLACAMEH)



Quemen ticchihua nextamaltia

- Ticpohpoa hueyi quililtl zatepan tictequi cuauhmailt, zan ticcahua izhuatl tlacpac inin quipia xinachtli (quemen ce matlactli). Xiccaqui: ica inin cuaxihuitl ticchihua huauhtzontlacualli ihuan zan izhuatl tichihua tlaxcalizhuatl ica techichihualayotl.
- Tic-huecci cuauhmailt ica iztlatl quen monequi, zatepan ihcuac apozoni, ticcahua zan tepitzin cahuitl. Niman, xicchihua xiuhololi, ticpachoa ipampa quiza atl yuhqui ticcuilia tlacotontli, axcan quehma ye cualli xiuhololi. Ticchihuazqueh ce ahcopechtli ihuan tictlalizqueh ihtic ce itlacoton techichihualayotl, niman tiqumimiloah quemen ce tlaxcaltlahco, tiquinpinolhuia ihuan tiquintlalizqueh xiuhololi ihtic tepozcaxpetzoyoyoniloni.
- Tiquinpatla chicuace totoltechipahuac ihcuac quiza pozonillo ihuan zatepan ica icoztica totoltetl ica tictzoyoniz tlaxcalizhuatomahuac ihuan tictlaliz tepozcaxpetzoyoyoniloni nican tictzoyonia. Axcan ticmachtiz ome tlacualli ihuan tictlaliz chiltemolli. (tiquittaz icpac quemen mochihua xitomayotl ihuan chiltemolli).

Tlanahnamic

Hueyiya quililtl
Tlatetzauhtli
Textli
Chicuace totoltetl

HUAUHTZONTLI



Tlanahnamic

Xicchihua nochi tlein oticchiuh tlacualquililtl, inin quililtl zan ticchihuaz cuauhtzontli.

Quemen titlacualchihua

- Ticpacaz huauhtzontquililtl ihuan xic-huatza, zatepan chicchihua nochi tlein otitlacualchiuh quemen nexquililtlacualli.

XITOMAYOTL



Tlanahnamic

Yei xitomatl
Ome axoxtlancochtli
Nahui nozo macuilli tepoztli
Ce xonacatl
Chiahuatl

Quemen titlacualchihua

- Tiquinchichina xitomatl, axoxtlancochtli, tepoztli, nochi ica xonacatl ihuan chiahua xic-hueci; zatepan ticteci.

CHILMOLLI



Tlanahnamic

Yei xitomatl
Ome axoxtlancochtli
Nahui nozo macuilli tepoztli
Ce xonacatl
Chiahuatl

Quemen titlacualchihua

- Xiquinchichina xitomatl ica axox, ticcahua ihuan zatepan tiquinteciz.

◇ AMATLAMACHTILIZTLI

¿Ticmatiz intla titlacuaz cequintin quililt milpan quemem xoxotic nenepilcuacuahue yuhqui neltoca caxtillancopa quemem vinagrera quipalehui ipampa ahmo ticoco?



¿Ticmati in milpatlacameh ica tlazohtli ihuan mahuztica quinnotzah ipampa yuhqui tonencayouh?

Cequintin xihuitl, quemem quililt xocoyolli, ocelotlancochtli ihuan ocequintin, quizcaltiz celtin tocemanahuac, in tlacameh ahmo quintocah ihuan inintin quililt quehma melahuac quincua ihuan yec tlacualli.



Itah huauhtzonquilitl itoca nexquilitl, in huauhtzonquilitl ce cualli xihquilitl, inon quihtoznequi ahmo cequi xihuitl nozo in tlatcatl motoca.

◇ ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Nenepilcuacuahue.

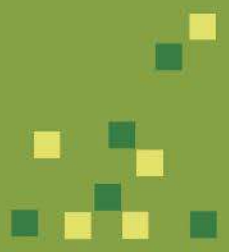
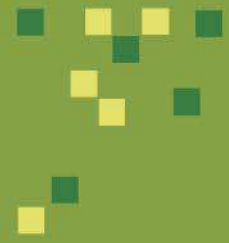
chicahuac xihuitl, iciuhca huahqui, cuauhtzinteyotl ihuan picilli, izhuatl ahmo patlahuac; xopantla xochitia.

Xocoyolli.

Yectlacualli ipan xihpancahuitl.

Xopantlacualli.

yectlacualli ihcuac quiahuizpan





TZILACAYOHTLI

Tlacuilochihqueh: *María Angélica Palma Rodríguez tlayacanqui in Calpulli Tecalco.*

Itlahtol chilacayohtli mihtoa *tzilacayohtli* nahuatlahtolli, inon quihtoznequi *tzilac* ihuan ayohtli ihuan axcanyotl mochihua quemén tzilacayohtli nozo chilacayote. Tzilacayohtli (Cucurbita), ce ayohtli icenyeliz (cenyeliztli cucurbitaceae) ihuan ixochicual huel mocua, xoxouhtichipahuac ica yollotzontli ihuan tlacualli iyolohco Mexihco tlanantli. Cequi tlacualayotl ihuan cequi tlacualli ica ayohtli, yuhqui quipia tlacualnahuatilli ica tlimolli nozo ayohuachmolli ininc xochicualli tlachichihua quemén ce acomitl; yuhqui mochihua atzilacayohtli ihuan tzopelic. Xiquitta inin tlacualnahuatilli campa in tzilacayohtli mochihua huelic tlacualli ihuan celic atl inic ticonezqueh.

Nochi ayohtli tocemanahuac onenqueh Mexihco Totlalnan ihuan oquizcaltihqueh. Inin ayohtli inic ce xiuhtlacualli ye ocachi cenquixiquipilli xihuitl yuhqui caxtilayohtli (Cucurbita pepo) in tlacatl melahuac quimatih quemén ce iayoh caxtillanyotl.

AYOHTLACUALLI ICA RAMEN



Tlacualnahuatilli: María Angélica Palma Rodríguez



Achtopa titlacualchiahua (zan ce cahuitl):

- Xicpozoni cuanacamolli ica axox xonacatl ihuan iztlatl. Xictlapiya cuanacanacatl, cuanacayotl yuhqui xictlapiya; yehce inin axcan ahmo mochihua.

Quemen titlacualchihuaz

Xicxexelo tzitziquitzin axox. Xiccotona iyacauh tzilacayohtli ihuan xiccotona yei nozo nahui cuauhtic ihuan tomahuac tlacotontli.

Tichuecci chiahuatl axox ihuan tictlali caxitl ihuan quiipiya ipan caxitl campa otic-huecci axox, ticctlaliz tzilacayohtli ihuan xictlali ocachi olivachiahuatl ihuan xitlatia ome nozo yei cahuitl tictlaliz itloc axox ipan caxitl. Yuhqui Xic-huica piquinchilli ipan tletl.

Axox ihuan tzilacayohtli tiquintlali ome axallo ihuan ticcahuaz cequintin cahuitl, tictlaliz iztlatl, niman tictlaliz fideos. Yuhquin tic-huecci ayoxochitl ipan caxitl ica tepitzin chiahuatl, zan ticcahuaz.

Ihuac ye huecci ce cahuitl in fideos. Xicxexeloa acelcaquilitl; xicpia macuilli cahuitl zatepan quintemoa fideoh tictlaliz tlaoltetl ipan atoyatl ye tiquinamiqui ihuan mohuecci, tictlaliz olegano, chilli ihuan tepitzin chiahuatl.

Xicyeyeco intla ramen ye cualli huecci ye huel tictema ce caxitl ica ome tlacotontli inacacuanacatl ihuan tlacotontli tzilacayohtli ihuan ticmachtiz ce xallo ica tzilacayohtli caulli ica tzilacayohtli.

Tlanahnamic

Ce imetz cuanacatl
Ce axoxcuitl
Ce xonacatl
Iztlatl

Itlahanamic ipampa tictlamiz tlacualli (zan chicuace tlacatl)

Macuilli tzilacayohtli
Macuilli celic tzilacayohtli
Yei axoxtlancochtli
Chicuace piquinchilli
Ce picil trigotextli
Chicueyi nozo cempoalli ayoxochitl
Macuilli totoltetl
Acelgaquilitl
Oliva chiahuatl
Ce mahpictli oregano
Iztlatl

ATZILACAYOHTLI



Ticchiuaz achtopa ilhuitl

xicpozoni tzilacayohtli tlahco tletl ihcuac ocachi atl ipampa ihcuac ye pozoni tzilacayohtli ihcuac ye pozoni quicahua ce axallo.

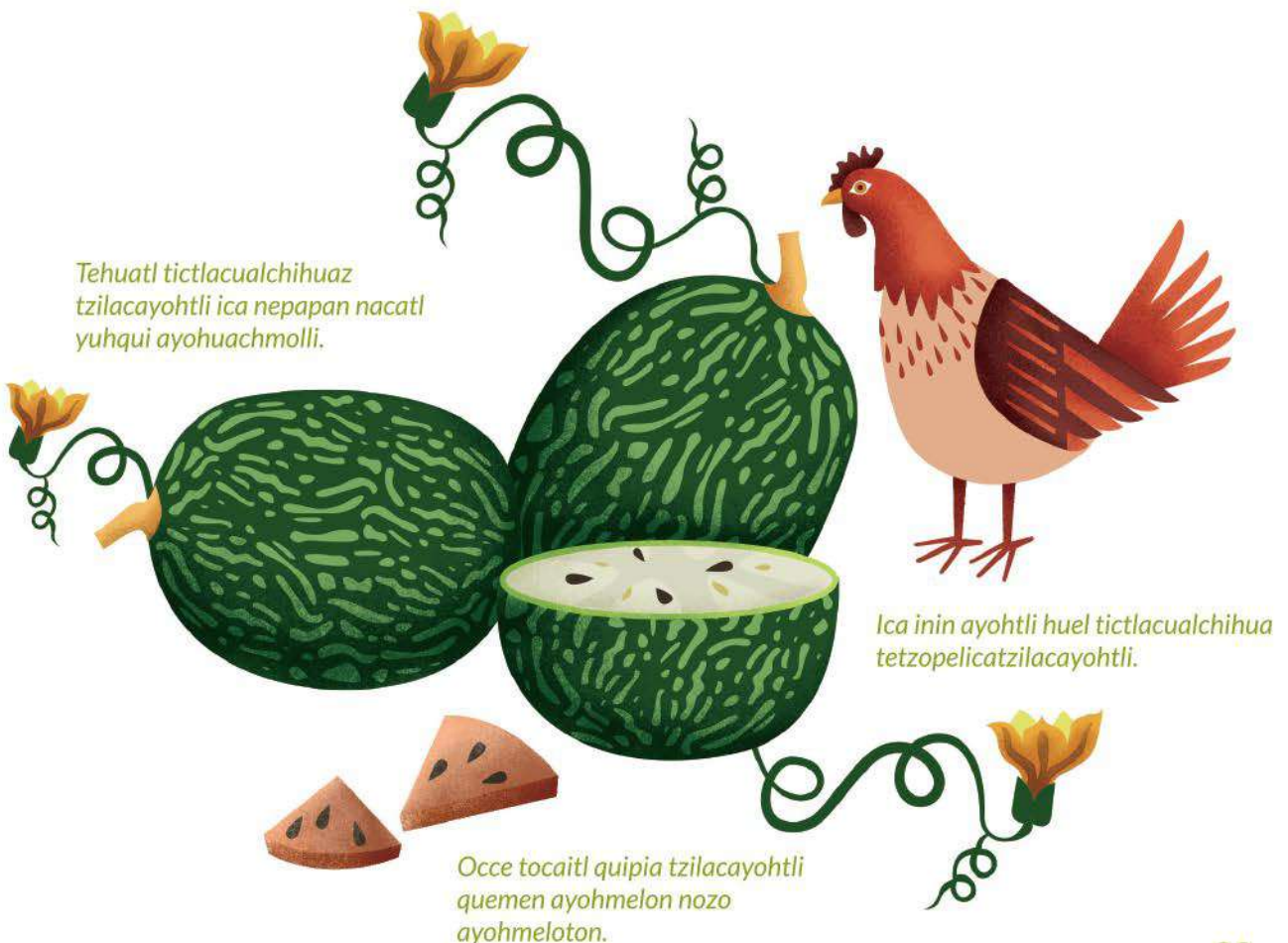
Ticpozoni tzilacayohtli ihcuac ye huecci in ehuatl huetzi, zatepan ticcehui, ticcahua ihtic cehtepozaloni. Nochi yohualli ye ticcahua.

Tictlaliz tzopelic achtopa titlacuaz tictemi ce caxitl nacaztzilacayohtli yei nozo nahui huahqui xochicualli, atl ihuan tictlali chichixocotl nochi caxitl.

Tlanahnamic

Tlahco ihuan huecci tzilacayohtli Momoxco
Malacachtepec
Ce axalotl
Ompoalli
Tzopelic

◇ AMATLAMACHTILIZTLI



Tehuatl tictlacualchihuaz tzilacayohtli ica nepapan nacatl yuhqui ayohuachmolli.

Ica inin ayohtli huel tictlacualchihua tetzopelicateztlacayohtli.

Occe tocaitl quipia tzilacayohtli quemem ayohmelon nozo ayohmeloton.





POZOLLI

Tlacuilochihqueh: *María Angélica Palma Rodríguez ihuan Rosalba Rodríguez González chanehqueh Momozco Malacachtepec ihuan tlayacanqueh in Calpulli Tecalco.*

Tlalnantli: *Rosalba Rodríguez González.*

Tlahtolli *pozolli* ce nahuatlahtolli ca ihuan ce mexicatlacualli, ce tlacualli huehuetlacualli ihuan yei tlapalli iztacpozolli, chichilticpozolli ihuan xoxocticpozolli. Axcan timitzmachtizqueh ce huelic ipozol Momozco Malacachtepec tlein quipia cacahuatzintli ica pitzonacatl ihuan huelic ticmolchihua tlein ce ichtacaliztli xicpozolchihua ica nochi tlanahnamic inic ce ilhuiquixtia.

POZOLLI



↳ *Inin ticchihua ce tonalli achtopa*

Achtopa ticchihuaz pozolli

Achtopa tipozolchihua huel ticchihuaz inin. Inic ce, huel tic-huicaz nixtamaltia, ipampa inin huel ticchihuaz ihuan ticcahuaz tlaolli ihuan cualli ticchihuaz inin tlacualli quemencihuatl mochihua Momozco Malacachtepec; inic ome, huel tic-huecciz cacahuacintli ica occe tlanahnamic huehca cahuitl huecci yehce cualli ihuan hueliz tlacualli mochahua intla ticchihuaz ome tenotzalo, inin ye huecci ihcuac ye tlaolxochitia, zan tepitzin cahuitl panoz ipampa cualli yeca. Xiquitta quen ticchihuaz:

Quemen titlacualchihua

Huel tixtamaltia ye timitzmachtiz quemencihua (xiquitta nixtamalnahuatilli). Inin ticpiazqueh in tlaolxochitia tlein ticmonequizqui ipampa tichuazqueh pozolli.

Ihcuac ye cacahuacintli ye omoixtamaltia monequi ticpaca ihuan ztepan tiahuihuixoa.

Ihcuac ye tiahuihuixoa, tictlaliz ipan huey comitl yuhqui tictlaliz ocachi atl. Xitletia yolic.

Ihcuac pano ome cahuitl tictlalizqueh axoxcuaitl tlahco xonacatl ihuan tlahco xiuhpictli.

Ihcuac ye opanoc ome cahuitl tictlalizqueh iztlatl intla ticpatiz tiquittaz atl ahmo tlami tictlali tlein monequi atl.

↳ Intla ye panoz ce cahuitl, tictlaliz nacatl ye oticpacac. Xiyeyeco iztlatl ipan apozoni. Intla ticmonequiz xictlati ocachi iztlatl.

Ihcuac ye opanoc ce cahuitl (zan chicuace cahuitl) quihuecci, inin huel tlaolxochitia ihuan tictlali ocachi atl, ihcuac ye omohueccic, tihuel tictlali yei caxitl cuanacayotl ihuan ce nozo oem xicalli cacahuacintli. Intla ahmo omohueccic tlaolli, monequi tiquizaz nacatl ipampa ahmo quixexelo nacatl ihuan ticcahuaz huecciz tlaolli. Niman ye ticchihua nochi inon ticcahuaz cehua ihuan xicpia cehtepozaloni.

Nixtamaltia

Tlanahnamic

Ce xiquipilli ye oticpacac cacahuacintli
Atl
Cal (alimentaria)

Ticc-huecci cacahuatzintli

(Inin ticchihua achtopa)

Tlanahnamic

Ce xiquipilli ye oticpacac cacahuacintli.
Ce xiquipilli icuen pitzonacatl
Ce tlahco xonacatl
Ce axoxcuaitl
Ce xiuhpictli
Iztlatl

Chilmolli



Quemen titlacualchihua

- Ica chiahuatl tichiltlacualchihua ihuan tiquizaz. Niman tictlaliz xonacatl ihuan Julianaz ihuan niman ixexelo tomatl yuhqui olecano ihuan vinagre.
- Ihuac achtopa nochi ye ticchihua, huel tiquintlaliz nochi tlanahnamic ihtic tepozmolcaxitl ihuan tiquinteci.

Tlein ticchihuaz: in hueccinacatl huel ticxexeloa ihuan huel tictlaliz ipan caxitl yuhqui tictlaliz rabanitos, lechuga ihuan tlatemoa tlaxcalli ye huecci, tictlali chilli intla ticpactiz inin ce ichtacaliztli pozoltacualli. Occe pozolli huel ticchihuaz ica michin ihuan occe ayolcatl intla ahmo mitzpacitia in nacatl, ticchihuaz pozolli ica quililtl.

◇ AMATLAMACHTILIZTLI

In pozolli quemen ouhtic motlacualchihua miltequitinimeh zan cequi ilhuitzin mochihua pozolli, quemen aca mocihuatia, ilhuitzin, cenyeliztlanechicolli ihuan occequintin.

Pozolli huel motlacualchihua ica nepapan tlaolli, ipan cehce altepetl oncan totlalnan Mexihco nepapan pozoltacualli.



Tlanahnamic

Yei xitomatl
Mahtlactli ome cuauhchilli
ica icuitlapil
Ce xonacatl
Ce mahpictli orégano
Olivachiahuatl
Vinagre



ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Tepahtia.

Xania nexayatl ihtic comitl, caxitl, xalotl, ipampa ahmo xoquiac cuauhchiahuac.

Nexayotl.

Atl tlein quiza ihcuac nextalmaltia; mochihua quemen tlacualli, pahtia ihuan caxania caxitl pampa tlacualchihua.





IZQUITL

Tlacuilochiuhqueh: *María Angélica Palma tlayecanqui in Calpulli Tecalco ihuan Yolanda Melgarejo chanehque ipan Santa María la Ribera.*

Itlahtol *Izquitl* mihtoā nahuatlahtolli ihua ce yohualtlacualli tlein mexicatlacatl quipactiah, quemēn ce tepiton tlacualli. Ce ithualli campa ahmo *izquitl* quinamaca in tlacatl oncañ ahmo tlapalli ahmo-no nemiliztli, occe tlanantli tomexihco in tlacatl quineltoca occe tocaitl, cehcecan quimati quemēn trolelote, ipan Sonora tlanantli mihtoā coctel elotl, ipan Mexicalco quemēn elotl ipan caxitl ihuan Hidalgo tlanantli *izquitl* ica neuhtli, inin tlacualli quineltoca *izquitlahuanqueh*. Achtopa tlacualli tiquihtoꝝqueh nochi totlanantli, xcanꝝyotl tinemih tonemiliz itloc tomilpan.

Itlanahnamic *izquitl* cualli tlacualli ipampa tiquilhuiztiañ tlaolmetztli ica itlacual tlein quichihua in cihuatl Angélica Palma yehuatl nemih Momozco Malacachtepec, yuhqui in cihuatl Yolanda Melgarejo, tohuampo nemi Santa María La Ribera, quemēn tehuan, techilhuiz ome tlacualtlanahnamic tlacualli Michhuacan tlanantli ihuan Mexihco tlanantli, inintin tlanantli itlanantzitzinhuān.

IZQUITL



Quemen titlacualchihua

Ticcuilia izhuatl ihuan titlaolhua. Tic-huecci tlaolli ica zan tepitzin epazotl, iztlatl ixquichca ye tic-huecci ihuan ticpiya; ticxexelo xonacatl ihuan chilli. Ticpopoa epazotl ihuan yuhqui xicxexelo. Xictzoyoni axox ihuan xonacatl ipan huey caxitl quemem ce comitl, niman tictlaliz pitzonacatl (intla ticnequiz) ipampa yolic huecci zatepan tiqintlaliz epazotl ihuan ahuax. Tlami tictlaliz chilli ihuan iztlatl intla ticpactiz.

Tlanahnamic

Iztaccentli, (zan quitema ce chiquihuitl)
Ome huey ihuan iztac xonacatl
Ce axox
Celic elotl
Chicueyi tepechilli
Ce epazopilli
Elotzontli (ticcuí zan tzoncintli)
Ce ahuaxcaxitl (ahmo ehuatl)
Ce xexelopitzonacatl

TLAOLLI NEPAPAN TLALLI MEXIHCO TLALNANTLI

Melahuac intla tinemiz Mexihco Tenochtitlan ye ticmatiz cuentla nozo occe tlalli nican ticpia ce chanehqueh, ¿Ye tiyolmatiz? niman timizmachtiz ome ezquitlacualli ahmo ouhtic ihuan occequin-tin tlein ahmo ticmatiz:

Mexihco Tlanantli

Tlaoltextli mocenneloa ica pitzo-chahuatl tetequi xonacatl, tetequi axox, tetequi chilli, iztlatl, epazotl ihuan atl; motlachichia techichihulayotl ihuan xocotl intla ticpactiz.

Uruapanizquitl

Tlaolli cenneloa ica xonacatl ihuan iztlatl; motlachichia ica cotija techichihulayotl, chilli ihuan xocotl intla ticpactiz.



◇ YAUHTICTLAOLLI



Elotzontli tlailli mochihua ipampa quipopoa nococetencatl, yuhqui mochihua atolli quixquia ihuan quiteci.

¿Ticmatiz olotl huel mochihua inic tletia yuhqui intlacual yolcameh?

Ihuan chichiltictlaolli quehma melahuac nochtlacatl quimpactia.

◇ ITLAHTOLTEPANALIZ INIC TLACATL TLAHTOLQUIXOTIZ

Tepitzin itlacuilol tlacualli Michhuacan tlanantli.

Atolli cotontli.

Atolli ica tliitictlaolli, ehuatl ihuan tetzopelic.

Atolpuzcua.

Atolli ica iztactlaolli.

Uchepo.

Tamaltontli tlein mochihua ica celiz tlaolli momaneloa ica chichihualoyatl ihuan tzopelic, texchichihualoyatl ihuan iztlatl, tzitziquitzin tamalli.

Corunda.

Tamalli mochihua ica iztac tlaoltextli maneloa ica pitzochahuatl chichihualoyatl ihuan iztlatl; mochihua mahtlactli.

Elopozolli.

Inin tlacualli quipia tlaolli, pitzonacatl ihuan chilli; huel motlachichihua ica cequi quiltil, clanton, xonacatl ihuan tomatl.

Puzcua.

Tlaolhuecci ica huecci ica tenextli tlein mochihua atolli.

Tlaxcale.

Tlaoltlaxcalli quemem mahtlactli ihuan tomahuac tlaolpayana ica canelah ihuan tezopelic, yuhqui mochihua ipan Mexihco tlanantli.

Toquera.

Tlaxcaltomahuac ica tlaolpayana ica canela ihuan tetzopelic.



Ahuiyame ihuan nemachtiliz in milpa ompa tlacuilolmachiyolcalco Offset Santiago S.A. de C.V. San Pedro Totoltepec altepetl, Toluca de Lerdo ipan 2023 xihuitl. In amoxcopinaliz caxtillancopa omtzontli ihuan Mahtlacpoalli ihuan centzonntli ihuan macuilpoalli amoxtin nahuatlahtolli yezqueh.



CASA GALLINA

CULTURA • COMUNIDAD • MEDIO AMBIENTE



◆◆ **IN MILPA** ca ce miectin xinachtocaliztli omopeuh ipan huehue Anahuac yuhqui quemem tocemanahuac campa chantiah nepapan xihuimeh, yolcatl ihuan nanacatl nochi itloc tequitih. Inin icemtlacual milpa nemi ihuan tlazohcamachilia itechpa iyuhcatiliz huehuealtepemeh yuhqui inmilpatequi ihuan intlazohtlaliz ipan tocuentla. Ye huehcauh xihuitl, in nepapan milpa quinceliah nochi tlein monequi yuhqui ahuiyameh ihuan nemachtiliz ipan macehualli.

